

## TITUS

# Paulus aan Titus

**I** 1. Paulus, een slaaf van God, een apostel echter van Jezus Christus, <sup>iom</sup>in overeenstemming met het geloof van Gods uitgekozenen en de erkenning van de waarheid die <sup>iom</sup>in overeenstemming met de godsvrucht is, 2. <sup>opo</sup>in verwachting van eonisch leven, <sup>we</sup>dat de niet liegende God <sup>vo</sup>voor eonische tijden heeft beloofd. Hij maakt echter <sup>zf</sup>Zijn woord openbaar in de juiste\* era's <sup>idoor</sup>de herautsboodschap, 3. <sup>we</sup>waarmee ik toevertrouwd werd <sup>iom</sup>in overeenstemming met de bepaling van onze redder, God. Aan Titus, echt kind <sup>iom</sup>in overeenstemming met het gemeenschappelijke\* geloof.

4. Genade en vrede <sup>vn</sup>van God, de Vader, en van Christus Jezus, onze Redder. 5. Ten gunste hiervan\* heb ik jou in Kreta achtergelaten\*, opdat jij wat ontbreekt zou rechtzetten\* en jij <sup>iom</sup>per stad oudsten zou aanstellen\*, zoals ik jou voorschrijf\*, 6. indien <sup>wi</sup>niemand onbeschuldigbaar is, man van één vrouw, gelovige kinderen hebbend, die niet <sup>io</sup>nder beschuldiging van liederlijkheid staan of niet ondergeschikt zijn. 7. Want de opziener moet\* als een beheerder van God onbeschuldigbaar zijn, niet baatzuchtig, niet opvliegend, geen\* wijnzuiper, geen\* ruziezoeker, niet gierig\*, 8. maar gastvrij, vriend van het goede, verstandig, rechtvaardig, goedgunstig, ingetogen\*, 9. houdend bij\* het betrouwbare\* woord <sup>iom</sup>in overeenstemming met het onderwijs, opdat hij bij

## TITUS

machte <sup>is</sup>c +zowel aan te spreken i met de 'gezonde onderwijzing +als aan te tonen 'die t'egenspreken.

10. Want velen zijn niet ondergeschikt, ijdele zwetsers en bedriegers, allermeeft 'die u uit de besnijdenis, 11. <sup>we</sup>=die men de mond |moet\* |snoeren, <sup>ww</sup>die gehele huishoudens |omwerpen, |onderwijzend =<sup>we</sup>wat niet past\*, ten gunste van schandelijke winst.

12. <sup>wi</sup>Een u uit <sup>zf</sup>hen, <sup>zf</sup>hun eigen profeet, -heeft gezegd: "Kretenzers zijn steeds leugenaars, kwade wilde beesten, niet werkende buiken." 13. Dit 'getuigenis is waar. |Toon <sup>zf</sup>hen <sup>dov</sup>om <sup>we</sup>die reden\* streng aan, opdat zij gezond |zijn<sup>c</sup> i in het geloof, 14. niet |acht geven op Joodse mythen en geboden van mensen die zich van de waarheid af |keren\*. 15. Alles, inderdaad, is rein voor 'wie rein zijn. Voor de °bevuilden\* en ongelovigen is echter níets rein, maar van <sup>zf</sup>hen is +zowel de denkin +als het geweten °bevuild\*. 16. Zij |belijden God °waargenomen te hebben, met hun 'werken |loochenen\* zij Hem echter, aangezien zij gruwelijk |zijn en weerspannig, + verwerpelijk\* <sup>nt</sup>voor ieder goed werk.

**2** 1. Jij echter, |spreek wat de |gezonde onderwijzing |betaamt. 2. Bedaagden |zijn nuchter, eerbaar, verstandig, |gezond in het geloof, in de liefde, in de volharding. 3. Bejaarde vrouwen op dezelfde wijze, i in houding zoals het gewijden betaamt\*, geen tegenwerksters, niet aan veel wijn °verslaafd\*, lerares van het uitstekende, 4. opdat zij de jonge vrouwen aan het verstand |brengen<sup>c</sup> hun man liefhebbend te |zijn, dol op hun kinderen, 5. verstandig, rein, huishoudelijk, goed, |onderschikkend\* aan 'hun eigen mannen, opdat

## TITUS

niet het woord van 'God |gelasterd wordt<sup>c</sup>. 6. Spreek de jongere mannen op dezelfde wijze aan |verstandig te zijn <sup>oa</sup>aangaande alle dingen, 7. jezelf |aanbiedend\* als voorbeeld van uitstekende werken, 'in 'onderwijzing met onbedorvenheid, eerbaarheid, 8. met een gezond en niet af te keuren woord, opdat zij 'die <sup>u</sup> daar tegenover staan -beschaamd worden<sup>c</sup>, niets slechts te |zeggen |hebbend <sup>oa</sup>aangaande ons.

9. Slaven moeten zich |onderschikken\* aan hun eigen eigenaren, 'in alles welgevallig |zijn, niet |tegensprekend, 10. niets |ontvreemdend\*, maar alle goede trouw\* |betonend\*, opdat zij de onderwijzing 'die van onze redder, God, is 'in alles |versieren<sup>c</sup>.

11. Want de genade van 'God -is verschenen, redding brengend aan alle mensen, 12. ons |opvoedend opdat, de oneerbiedigheid en de wereldse begeerten -loochenend\*, wij verstandig, + rechtvaardig en godvruchtig -leven<sup>c</sup> 'in de huidige\* eon, 13. uitzierend naar de gelukzalige verwachting en verschijning van de heerlijkheid van de grote God en van onze Redder, Jezus Christus, 14. <sup>we</sup>Die zichzelf -heeft gegeven <sup>bv</sup>voor ons, opdat Hij ons -verlost<sup>cc</sup> <sup>vn</sup>van alle wetteloosheid en voor Zichzelf een speciaal\* volk -reinigt<sup>c</sup>, strevend\* naar uitstekende werken. 15. |Spreek deze dingen, + |spreek aan en |toon aan <sup>mt</sup>met alle autoriteit\*. Laat niemand jou |geringschatten.

**3** 1. Herinner <sup>zf</sup>hen er aan zich te |onderschikken\* aan soevereiniteiten en autoriteiten\*, zich te |schikken en <sup>mt</sup>tot ieder goed werk gereed te |zijn, 2. niemand te |lasteren, vredelievend te |zijn, inschikkelijk, alle zachtmoedigheid |betonend\* <sup>mt</sup>naar alle mensen toe. 3.

## TITUS

**Want +ook wij |waren eens onnadenkend, weerspanning, |dwalend\*, |slavend voor velerlei begeerten en =genot, ons leven |in kwaad en afgunst |volvoerend, elkaar afschuwelijk |hatend. 4. Toen echter de mildheid en de menslievendheid van onze ·Redder, God, -verschenen was, 5. niet <sup>u</sup>uit werken ·die |in gerechtigheid zijn, <sup>we</sup>die wij -doen, maar <sup>iom</sup>in overeenstemming met Zijn ·barmhartigheid, -redde Hij ons <sup>do</sup>door het bad van wederwording en vernieuwing van heilige geest, 6. <sup>we</sup>die Hij rijkelijk <sup>opo</sup>over ons -uitgiet <sup>do</sup>door Jezus Christus, onze ·Redder, 7. opdat wij, -gerechtvaardigd wordend in Zijn\* ·genade, lotdeelbezitters -worden<sup>c</sup>, <sup>iom</sup>overeenkomstig de verwachting van eonisch leven.**

**8. Betrouwbaar\* is het woord, en ik bedoel· dat jij <sup>oa</sup>aangaande deze dingen er op |staat, opdat zij ·die <sup>o</sup>vertrouwen\* op God er op |zinnen<sup>c</sup> in uitstekende werken |voor te gaan. Deze dingen |zijn uitstekend en nuttig voor de mensen. 9. Het dwaze vragen stellen en geslachtsregisters en twisten en gevechten over de wet\* echter, |sta· daarvan afzijdig\*, want zij |zijn nutteloos en ijdel. 10. Een sektarisch mens, <sup>na</sup>na een éérste\* en tweede vermaning, |sla·hem af, 11. <sup>o</sup>wetend\* dat ·zo iemand\* zich <sup>o</sup>heeft afgewend· en |zondigt, tot zijn eigen veroordeling |zijnde.**

**12. Wanneer ik Artemas ook maar <sup>nt</sup>naar jou toe |zal zenden, of Tychicus, -beijver je <sup>nt</sup>naar mij toe -te komen <sup>nb</sup>in Nicopolis, want ik <sup>o</sup>heb besloten\* daar -te overwinteren. 13. Zenas, de wetgeleerde, en Apollos, -zend hen ijverig vooruit, opdat <sup>zf</sup>hen niets ontbreekt<sup>c</sup>. 14. Laten +ook de onzen echter leren in uitstekende**

## TITUS

**werken** <sup>l</sup>voor te gaan<sup>e</sup>, <sup>nb</sup>in de noodzakelijk behoeften,  
**opdat** zij niet onvruchtbaar <sup>l</sup>zijn<sup>c</sup>.

*15.* **Allen** <sup>die</sup> <sup>m</sup>met mij zijn, <sup>l</sup>groeten<sup>e</sup> jou. <sup>-</sup>Groet<sup>e</sup> <sup>die</sup>  
**ons** <sup>l</sup>toegenegen zijn <sup>i</sup>in geloof. **De genade** zij <sup>m</sup>met  
**jullie allen. Amen.**